

## **2013 CV–Resümee**

Name, Vorname, Vatersname: Nagornyj / Nahornyj Aleksandr / Oleksandr Nikolajewitsch / Mykolajowytsch

Geburtsdatum: Den 14. 10. 1949

Telefonnummer: +38 032 264 18 05, +38 067 370 35 73

[nagornybook@gmail.com](mailto:nagornybook@gmail.com), [nagornybook@ukr.net](mailto:nagornybook@ukr.net)

**Ausbildung:** Hochschulbildung: 1. Juli 1972 — die Chakrower Staatsuniversität absolviert: Fakultät für Fremdsprachen sowie Militärlehrstuhl an der Universität. Diplomiert: Magisterabschluß für Germanistik und Slawistik; Armeeeoffizier: Übersetzer-Referent / Dolmetscher: Germanistik: Deutsch, Englisch / Slawistik: Ukrainisch, Russisch, Polnisch. 2. August 1976 — Die Militär-politische Hochschule für Ingenieur- und Nachrichtentruppen absolviert: Diplom, Fach: Politik, Grundschullehrer.

### **Zusatzausbildung:**

April 1989: Ausbildung staatlich anerkannter leitenden Kräfte im Erfindungswesen und Lizenzverfahren, im Patentrecht und in der Patentforschung, Lwow / Lwiw, Ukraine.

Februar 1990 – Qualifizierungslehrgang für Informationsfachkräfte, Lwiw / Lwow, Ukraine.

April 2008 — Proz.com Training Session: Internet Freelancing for Translators Part 1, 2, Charkiw / Charkow, Ukraine – Zeugnis: Internet Freelancing für Übersetzer, Teil 1, 2.

### **Arbeitstätigkeit und Unternehmertum:**

1966–1967 — als Arbeiter in einer topographisch-geodätischen Expedition und als Lehrer in einer Dorfschule: Deutsch, Ukrainisch, Gebiet Charkow / Charkiw, Ukraine beschäftigt.

1967–1972 — Staatliche Universität zu Charkow / Charkiw, Fakultät für Fremdsprachen: Student, zugleich als Laborassistent im Psychologischen Labor an der Universität Charkow / Charkiw beschäftigt.

1972–1977 — Armeeeoffizier: Übersetzer / Dolmetscher; Oberinstrukteur in Public Relations in der Gruppe der Sowjetischen Streitkräfte in Deutschland: vielseitige praktische Tätigkeiten: Dolmetschen / Übersetzung; Propaganda- und Informationstätigkeit.

1977–1978 — Erziehungsberater der Auslandsstudenten an der Militär-politischen Hochschule Lwow / Lwiw (Ukraine).

1978–1989 — Chef der Personalabteilung, Leiter des methodischen Kabinetts und Deutschlehrer in einer Hochschule; als Bibliothekar und Methodiker in der regionalen Wissenschaftsbibliothek (Lwow / Lwiw, Ukraine) beschäftigt. Die erworbenen Eigenschaften: Lehr- und Erziehungsfertigkeiten; Beachtung der rechtlichen Vorschriften und gesetzlichen Bestimmungen (Verwaltungsrecht, Zivilrecht, Arbeitsrecht und Kriminalrecht). Fremdsprachenunterricht, Wissenschaftstheorie und Praxis, Umgang mit Fremdsprachen.

1989–1991 — als leitender Ingenieur und Chef der Unterabteilung Information für Wissenschaft und Technologien in der Firma "Energija" GmbH (Jugendzentrum für wissenschaftliche und technologische Schöpfung) beschäftigt, Lwiw, Ukraine.

Patentfachmann, Informationsberater, Begründer des Fachklubs für Übersetzer / Dolmetscher "Perewodtschik".

1990–2012 — Stifter, Inhaber und Direktor des Privatunternehmens "Zentrum für Intellektuelle Dienstleistungen "TRANSFER"" (die juristische Person), Lwow / Lwiw, Ukraine: intellektuelle Dienstleistungen: Redaktion und Verlag: Bücher, Artikel, Videos; Teilnahme an Messen & Ausstellungen, an Jahrmärkten & Versteigerungen; Programmierung, Innovation, Immobilien, Werbung, Marktforschung, gesellschaftswissenschaftliche Forschungen, Consulting, Wertpapiere, Head Office Management, Engineering, Marketing, Patentkunde, Branding, Übersetzung / Dolmetschen.

1991–2012 — Privatunternehmer – die natürliche Person: eine Reihe von Strukturen und Verfahren des Krisenmanagements im Unternehmen erlebt und nämlich auf dem Gebiet der wissenschaftlichen und technologischen Dienstleistungen, darunter: Informationsservice, Werbung, Public Relations, Netzmarketing, Consulting, Engineering, Innovations- bzw. Investitionstätigkeit; Rechtsprechung und Gesetzgebung bzw. Initiativen im Zivil-, Prozess- und Verwaltungsrecht in der Ukraine. Politische Parteitätigkeit, Forschungen in Gesellschaftswissenschaften. Schriftsteller, Journalist und Publizist.

Die Übersetzungs- und Dolmetschertätigkeit war dabei ein untrennbarer Teil der gesamten Tätigkeit als eine organisch gebundene Sache. So wurden bedeutende Erfahrungen in der Theorie und Praxis sowie im Einsatz von Konzepten & Ideologien des Unternehmertums und der Privatunternehmer erworben. Unter den Bedingungen der Marktwirtschaft repräsentieren ja die Privatunternehmer die wichtigste Bevölkerungsschicht, die den Etat prägt, wie auch immer verkörpern in sich die Grundlagen des staatlichen bzw. des politischen Rechtssystems verschiedener Niveaus. Sie dienen als Beispiel einer kreativen, schöpferischen und gehorsamen vor dem Gesetz Persönlichkeit, eines Patrioten und Bürgers ihres Landes. Im Sinne des Krisenmanagements waren doch die allerschwersten Schritte um jeden Preis zu machen, indem die Marktwirtschaft in der Ukraine startete. Ungeachtet dessen war es an der Zeit im Namen der Freiheit und der Zukunft die höchste Kreativität in den Bereichen Wissenschaft, Technologie und Business trotz ungeheuren Inflationsraten zu vollbringen.

**Sachkenntnisse und Fertigkeiten:** Unternehmensbildung, Business-Beratung, Produktion-, Technologie-, und Werbungsplanung, Gewährleistung von kompletten Lieferungen und Beschaffung sowie Absatz von Waren. Projektmanagement & Projektgenerierung, Venture Project Management. Beitrag zum Erhalt der Wettbewerbsfähigkeit auf dem Markt. Dienstleistungen in der Einführung, Förderung und im Vordringen der Waren, Services und Ideen auf die Auslandsmärkte. Personalausbildung. Zusammenwirken mit Behörden und Körperschaften, mit Unternehmerverbänden und den gesellschaftlich-politischen Organisationen in der Ukraine und im Ausland.

**Publicity:** Veröffentlichung eigener wissenschaftlichen, publizistischen und literarischen Werke.

**PR:** Verlagstätigkeit & Veröffentlichung, Werbung: Broschüren, Prospekte, Audio-Video-Produktion, Radio- & TV-Auftritte, Internet-Promotion per E-mail: 6000 Email-Adressen auch in den Sozialen Netzwerken. Siehe z. B. <http://vk.com/id107756497>[Документы]. Eine solche absolute Vertiefung in die Business-Realitäten ist für mich zum Regel geworden, wie dies für Jedermann üblich ist, der den intellektuellen Unternehmertum bzw. eine Routinesache, in erster Linie die Übersetzungsarbeit hegt.

### **Gesellschaftlich-politische Tätigkeit:**

Mitglied der Liberalen Partei der Ukraine (LPU & LPU (vereinigte)): 1996–2000; 2005–2006; 2010–2012; Mitglied des Politischen Rates der All-Ukrainischen Partei für Internationale Verständigung "Neue Welt" (2001–2002); Vorsitzender der Stadtorganisation Lwiw der Partei für das Privateigentum (2003–2005); Mitglied der Partei der Regionen (2006–2010). 1994, 1998, 2002 kandidierte ich für den Volksabgeordneten der Ukraine bei den Verchowna-Rada-Wahlen (der Oberste Rat der Ukraine) als unabhängiger Kandidat sowie 2006, 2010 – bei der Oblasna-Rada-Wahlen Lwiw (der Regionalrat in der Ukraine): Nr. 1 in der Liste der regionalen LPU Organisation. Die politische, wirtschaftliche, wissenschaftliche, sozial-publizistische sowie Tätigkeit und das linguistische Schaffen wurde von mir systematisiert und zusammengefasst. Demzufolge erschienen in Dutzenden von Büchern und Artikeln die Ideen & Probleme, die eine hohe gesellschaftliche Anerkennung in Galizien und in der Ukraine erfuhren. Darunter sind die Werke, die auf eigene Kosten produziert bzw. in der Presse, im Internet, im Fernsehen und im Radio sowie in den Monographien herausgegeben und publiziert wurden. Das sind unter anderem: "**BUSINESS von A bis Z**" [Ukr.], "**BUSINESS in der Ukraine**" [Ukr., Rus.], "**Pro Semantik, Ideologie und Verfassung der Ukraine in der neuesten Marktepoche**" [Ukr.], "**Pro semantische Versionen, Diversionen und Kontraversionen (die Politik in der Ukraine als Beispiel)**" [Ukr.] (ist verlagsfertig), "**Anthologie der Wahrheiten von Dasein und Erkenntnis in der Ukraine (Notizen, Essays, Invektiven, Reportagen, Interviews)**" [Ukr.] (ist verlagsfertig).

**Computerfertigkeiten:** Benutzerniveau – fortgeschrittene Grundkenntnisse: Windows XP Professional, Microsoft Office Word, Excel, Power Point, Adobe, SDL TRADOS, andere dazugehörige Software sowie die WWW-Aktivitäten.

**Sprachkenntnisse:** Ukrainisch, Russisch, Deutsch — kompetente Sprachverwendung; Englisch, Polnisch — Selbständige Sprachverwendung.

**Zusatzinformation:** 1989–2012 — aktiver Teilnehmer an den internationalen und ukrainischen wissenschaftlichen und kommerziellen Messen, Ausstellungen, Konferenzen und Symposien zu Problemen der Wirtschaft und Politik. Erforscher der sozial-politischen Prozesse, des Privatunternehmens und des

Investitionsklimas, der Verlagssituation und des Buchhandels in der Ukraine, darunter eigene intellektuelle Produktionstätigkeit: Werbung, Publicity, Übersetzung, Dolmetschen. **Autor** von "Grundrichtungen der Doktrinologie, Philosophie, Ideologie und Politik, der Strategie, Taktik und Praxis der republikanischen Transformation der Gesellschaft und des Bürgerbewusstseins sowie des Staates in der Ukraine unter den Bedingungen der Marktwirtschaft und Globalisierung". **Autor** der Grundsätze der Verfassung (des Grundgesetzes) der Ukraine am Beginn einer neuen Marktepoche im 21. Jahrhundert.

**Teilnehmer an den Wettbewerben:**

Frederick P Furth Foundation – "FURTH ROUBLE PRIZE COMPETITION" 1988–1990; "Das Beste Innovationsprojekt-1998" vom Ministerium für Wissenschaft & Technologien der Nationalen Akademie der Wissenschaften der Ukraine; "Schwab Foundation for Social Entrepreneurship-2005", Applicant.

**Wesentliche Eigenschaften der Persönlichkeit:** Geschäftigkeit, uneigennützig, Wohltätigkeit, Belesenheit, Mitteilsamkeit, Sachlichkeit, sportlicher Körperbau, Eifrigkeit & Ehrgeiz, Zielstrebigkeit. Teamgeist während der Problemstellung bzw. Problemlösung. Eine positive Anschauung über den Hauptkern des Menschenwesens und der Situation u. a. bedeutende Erfahrungen im Bereich der Personal- bzw. Unternehmensverwaltung unter den Bedingungen von permanenten Risiken, instabiler Gesetzgebung sowie Korruption und Eigenmächtigkeit erworben. Pünktlichkeit & Pflichtbewusstsein zur Lösung geschäftlicher bzw. persönlicher Probleme. Andauernde Kontakte zur politischen Elite und zu den Unternehmerkreisen sowie zu Vertretern der Massenmedien angeknüpft, so dass dies die Beistandsleistung bei Einführung neuester Ideen bzw. der Ideologie der Markttransformation in der Ukraine ermöglicht und zwar sowohl auf mentalem Personalniveau, als auch auf dem Lokal- und Nationalniveau allen Nutzen bringt. Während der Auferstehung der konkurrenzfähigen Republik, der Republikaner und der allgenugsamen Ukrainischen Nation beruht die erwähnte Markttransformation sowohl auf eigenen Erfahrungen, als auch auf der gesellschaftlichen Praxis

**Ziele:** Suche nach Auftraggebern, nach Business Partnern, nach Partnern in der politischen und gesellschaftlichen Tätigkeit sowie in wissenschaftlicher und publizistischer Schöpfung. Performance der Denkweise, des Bewusstseins und des Unterbewusstseins des Soziums bzw. eines jeden Mitbürgers im Sinne der modernsten Markterregenschaften in Sachen der Auferstehung von Menschenwürde im Geiste der libertarianer Philosophie.\*

<http://vk.com/id107756497>[Документы],

<http://www.usw.com.ua/profile/NagornijOleksandrMikolajovich>,

[http://www.facebook.com/profile.php?id=1379612694&ref=tn\\_tnmn#!/PoliticsUkraine2012/info](http://www.facebook.com/profile.php?id=1379612694&ref=tn_tnmn#!/PoliticsUkraine2012/info)

## **Олександр Нагорний / Oleksandr Nahorny 2007 – 2012:** **теми перекладених текстів (витяг) / Themenauszug aus** **den übersetzten Texten**

**DE => RU Übersetzung / перевод:**

Extrusion. Trennvorrichtung: Bedientableu. Programm / Установка по производству пластмассовых труб по методу экструзии. Калибровочный узел: Пульт технического обслуживания. Программное обеспечение, Montage. Instandhaltung. Wartung. Pneumatik. Rollenlager / Монтаж. Техпрофилактика. Обслуживание. Пневмоблок. Роликоподшипник. 50000 characters / Zeichen / знаков.

Wissenschaftliche Artikel und Zusammenfassung zum Thema Leberschutztherapie aus den Zeitschriften: Ärztliche Wochenschrift, Arzneimittelforschung, Acta hepatologica, Materia Medica Nordmark / Научные статьи, резюме по теме Терапия заболеваний печени. Журналы и сборники статей: Эрцлихе Вохеншрифт, Арцнаймиттельфоршунг, Акта Хепатологика, Материа Медика Нордмарк. 37500 characters / Zeichen / знаков.

Pferdezucht / Лошади. Племенная работа. 10000 characters / Zeichen / знаков.

Privatkliniken (BRD): Medizinischer Check-up. Anamnese. Klinischer Status. Empfehlungen. Urina. Blutbild-Klinische Chemie. Immunologie. Sonographie. Gastroskopie. Koloskopie. MRT. Unfallchirurgie. Sportmedizin / Частные клиники (ФРГ): Медицинское обследование. Врачебное заключение. Анамнез. Клиническое состояние пациента. Биохимический лабораторный анализ: урина, кровь. Иммунология. Зонография. Магниторезонансная компьютерная томография. Гастроскопия. Колоскопия. Неотложная хирургия. Спортивная медицина. 70000 characters / Zeichen / знаков.

Gas Motorventil / Газовые моторные клапаны. 10000 characters/Zeichen/знаков.

Konzernhandbuch: Buchführung, Finanzen / Руководство по бухгалтерскому учёту и финансам концерна. 90000 characters / Zeichen / знаков.

**RU => DE перевод / Übersetzung:**

Автомобильный завод. Цех. Здания, сооружения. Пожарная сигнализация. Оборудование. Материалы. Ведомость: СПДС, НПБ, ГОСТ, СНиП. / PKW-Werk. Werkhalle. Bauten, Anlagen. Brandmeldeanlage. Ausrüstung. Werkstoffe.

Liste der Standardunterlagen: Brandschutzbestimmungen, GOST, Baunormen und Regeln. 250000 characters / знаков / Zeichen.

Положение о маркетинговой политике. Положение о представительских расходах. / Bestimmung über Marketingpolitik. Bestimmung über die Repräsentationskosten. 50000 characters / знаков / Zeichen.

Бухгалтерский учёт. Баланс. Финансовый отчёт. Годовой отчёт / Buchführung. Bilanz. Abschluss. Jahresabschluss. 14500 characters / знаков / Zeichen.

Правила внутреннего трудового распорядка сотрудников / Arbeitnehmer. Dienstordnung, Трудовой Кодекс / Arbeitsgesetzbuch, Рабочее время, отпуск, трудовая дисциплина / Arbeitszeit, Urlaub, Arbeitsdisziplin, Трудовое право, работодатель / Arbeitsrecht, Arbeitgeber. 48600 characters / знаков / Zeichen.

СПРАВОЧНИК КАДРОВИКА. РУКОВОДСТВО ПО ОФОРМЛЕНИЮ ТИПОВЫХ ДОКУМЕНТОВ. – Н.Г. Пономарева / HANDBUCH DES ANGESTELLTEN PERSONALDIENST (KADERABTEILUNG). LEITFADEN FÜR DIE ERSTELLUNG DER MUSTERDOKUMENTE. – N.G. Ponomarjowa. 55000 Words / Worte / слів.

#### **UA => DE переклад / Übersetzung:**

Дипломна робота. Контентний аналіз текстів. Квантитативна семантика. Зміст комунікації. / Diplomarbeit. Kontentanalyse. Textanalyse. Quantitative Semantik. Kommunikationsinhalt. 20000 characters / знаків / Zeichen.

Персональні дані: Лист до консульства. / Personalien: Brief an das Konsulat. 5000 characters / знаків / Zeichen.

Договір постачання. Контракт. Угода. Специфікація. Рахунок-фактура. Митна декларація. Договір позики/позички. / Warenlieferung. Vertrag. Kontrakt. Vereinbarung. Spezifizierung. Frachtbrief. Zollerklärung. Anleihvertrag. 50000 characters / знаків / Zeichen.

Законодавство. Кримінальний кодекс. Кримінальна справа. Слідство. Проведення слідства. Слідчо-оперативні дії. Слідчий висновок. / Gesetzgebung Strafgesetzbuch. Strafverfahren. Untersuchung. Untersuchungsführung. Untersuchungsbefund. 125000 characters / знаків / Zeichen.

#### **DE => UA Übersetzung / переклад:**

Apostille. Beglaubigungsschrift. Handelsregister. / Апостиль. Засвідчена виписка. Торговий реєстр. 25000 characters / Zeichen / знаків.

Personalakte. Anstellungsvertrag. Arbeitnehmer. Arbeitgeber. Künstler. Resümee. Autobiographie. Diplom. Kaufmannsbrief. / Особисті дані. Договір найму. Працедавець. Найманий працівник. Мистець. Резюме. Автобіографія. Диплом. Свідоцтво фахівця з управління підприємством. 50000 characters / Zeichen / знаків.

Ladegeschirr. Takelung. / Роторно-такелажна підвіска. 45000 characters / Zeichen / знаків.

Unternehmensbild. Leitbild. Vision. Kunden. Mitarbeiter. Nachhaltigkeit. Orientierung / Орієнтир для підприємництва. Споживачі. Проект. Персонал. Концепція розвитку бізнесу. Орієнтири. 5000 characters / Zeichen / знаків.

### **EN / DE => UA Translation / Übersetzung / переклад:**

Copyright. BAUBESCHREIBUNG xxx Hochdach. Technische Beschreibung für den Fahrzeugausbau / Копірайт. АРХІТЕКТУРА, КОМПОНУВАННЯ І ПОБУДОВА СИСТЕМИ. Автофургон xxx критий, високий. Технічний опис приведення транспортного засобу у стан застосування. 3923 Words / Worte / слів.

Interface Specification Data Export (XXX) / Специфікація до інтерфейсу Експортні дані: Здатність до взаємодії в мікрохвильовому діапазоні у складі світових мереж – XXX. 2700 Words / Worte / слів.

PCMap Data/Programming / PC-Karte/Programmierung / Програмне забезпечення орієнтування по карті місцевості. 1977 Words / Worte / слів.

### **EN => UA translation / переклад:**

Advertising. Cosmetics. Tanning cream & lotions. Prescription. / Реклама. Косметика. Креми та лосьйони тонування шкіри. Спосіб застосування. 5,000 words / слів.

### **UA => EN переклад / translation:**

Палац Культури і Мистецтв: презентація / The Cultural and Arts Centre: presentation. Його Величності Послу ХХХ в Україні панові ХХХ: лист / His Excellency Mr ХХХ Embassy in Ukraine: letter. 1080 слів/words.

**Сім Чудес України:** Національний природний Парк "Подільські Товтри" (Хмельницька область). Регіональний ландшафтний Парк "Гранітно-Степове Побужжя" (Миколаївська область). Національний природний Парк "Дністерський каньйон" (Вінницька область, Івано-Франківська область,

Тернопільська область, Хмельницька область, Чернівецька область). Біосферний Заповідник "Асканія Нова" імені Ф. Е. фон Фальц-Фейна (Херсонська область). Озеро "Світязь" (Волинська область). Національний природний Парк "Озеро Синевир" (Закарпатська область). Мармурова Печера (Крим). / **Seven Miracles of Ukraine: The National Natural Park "Podilski Tovtry"** (Khmelnyska Oblast). The "Granit-Steppe Pobuzhzhia" Regional Landscape Park (Mykolaivska Oblast). The National Natural Park "Dnisterskyu Canyon" (Vinnytska Oblast, Ivano-Frankivska Oblast, Ternopilka Oblast, Khmelnytska Oblast, Chernivetska Oblast). The F. E. von Falz-Fein Biosphere Preserve "Ascania Nova" (Khersonska Oblast). The Svityaz Lake (Volynska Oblast). The National Natural "Synevyr Lake" Park (Zakarpatska Oblast). The Marble Cavern (Crimea). 10 000 слів/words

**Олександр Нагорний: персональне дерево тем: ключові слова /**  
**Oleksandr Nahornyu persönliches Themenregister: Stichworte**

Oleksandr Nahornyu, personality, resume, biography, Personalien, Resuemee, Biographie, Fragebogen, persoenliche Angaben, Олександр Нагорний, особистісне, резюме, анкета, життєпис, біографія, Александр Нагорный, личностные данные, биография, intellectual service, intellektuelle Dienstleistung, інтелектуальна послуга, інтелектуальная услуга, philosophy, philosophy category, system, Philosophie, Philosophiekategorie, філософія, філософська категорія, система, философия, философская категория, nonlinear system, нелінійна система, нелинейная система, nonlinearity, нелінійність, нелинейность, conception, notion, consciousness, Begriff, Vorstellung, Bewusstsein, поняття, уявлення, mind, Verstand, розум, свідомість, meaning, Bedeutung, значення, spectrum analysis, Spektralanalyse, спектральний аналіз, понятие, представление, разум, сознание, sence, Sinn, сенс, смысл, значение, спектральный анализ, positivism, neopositivism, Positivismus, Neopositivismus, позитивізм, неопозитивізм, позитивизм, неопозитивизм, Lvov-Warsaw Philosophy School, Lwow-Warschau Philosophieschule, Львівсько-Варшавська філософська школа, Львовско-Варшавская философская школа, poetic, clerikal, being, geistiges, religioeses, Dasein, духовне, релігійне буття, існування, духовное, религиозное, бытие, существование, threede, threeunity, Triade, Dreieinigkeit, Trialismus, тріада, триєдність, триалізм, триада, триединство, триализм, linguistic philosophy, semantic philosophy, linguistische philosophie, semantische philosophie, лінгвістична філософія, семантична філософія, лингвистическая философия, семантическая философия, mentalsophy, Mentalsophie, менталсофія, менталсофия, theorie, praxis, personal forming, Personenbildung, теорія, практика формування особистості, теория, практика формирования личности, semiotics, semantics, syntactic, pragmatic, Semiotik, Semantik, Syntaktik, Pragmatik, семіотика, семантика, синтактика, прагматика, intellect, synthetic intellect, Intellekt, Kunstintellekt, інтелект, штучний, интеллект, искусственный, science, onthology, gnoseology, Wissenschaft, Ontologie, Gnoseologie, наука, онтологія, онтология, гносеологія, гносеология, praxiology, method, synthesis, analysis, dialectics, metaphysics, Praxiologie, Methode, Synthese, Analyse, Dialektik,



Metaphysik, праксиологія, метод, синтез, аналіз, діалектика, метафізика, аналіз, діалектика, метафізика, Russian intelligentsia, russische Intelligenzler, російська інтелігенція, русская интеллигенция, linguistics, Linguistik, лінгвістика, лингвистика, philology, Philologie, філологія, лингвистика, semasiology, meaning, significance, Semasiologie, Bedeutung, Sinn, семасіологія, значення, сенс, семасіологія, значение, смысл, семіозис, семиозис, indo-European languages, indo-Europaeische Sprachen, індоєвропейські мови, индоевропейские языки, semantic, structure, analysis, Semantik, Struktur, Analyse, семантика, структура, аналіз, анализ, Linguistic service, English, Englisch, англійська мова, английский язык, German, Deutsch, німецька мова, немецкий язык, Ukrainian, Ukrainisch, українська мова, украинский язык, Russian, Russisch, російська мова, русский язык, Polish, Polnisch, język polski, польська мова, польский язык, word, word formation, Wort, Wortbildung, слово, словотвір, словотворення, словообразование, German, Deutsch, німецька мова, немецкий язык, deverbal suffix derivative noun, verbale Ableitung Suffixsubstantiv, віддієслівний суфіксальний іменник, отглагольное суффиксальное существительное, parts of speech, method, analysis, systematization, Wortart, Methodik, Analyse, Systematisierung, частина мови, методика, аналіз, систематизація, часть речи, анализ, систематизация, on offer, verkauefflich, за винагороду, услуги платные, Ukraine, Ukraine, Україна, Украина, policy, politics, Politik, політика, политика, nation, Nation, нація, нация, ideology, party, government, policy, Ideologie, Partei, Regierung, Politik, ідеологія, партія, уряд, політика, идеология, партия, правительство, политика, elections, technology, Wahlen, Technologie, вибори, технологія, выборы, технология, politology, Politologie, політологія, constitution, Verfassung, конституція, конституция, civilization, republic, republican, civil society, Zivilisation, Republik, Republikaner, Zivilgesellschaft, цивілізація, республіка, республіканець, громадянське суспільство, цивилизация, республика, республиканец, гражданское общество, liberty, liberalism, Freiheit, Liberalismus, свобода, лібералізм, либерализм, civil society, Zivilgesellschaft, громадянське суспільство, гражданское общество, law, right, Gesetz, Recht, закон, право, misery of elite, miserable Elite, нікчемна еліта, ничтожная элита, post soviet country, state, postsowjetischer Staat, postsowjetisches Land, пострадянська країна, держава, постсоветская страна, постсоветское государство, policy technology, politische Technologie, політична технологія, политическая технология, neurolinguistic programming, neurolinguistische Programmierung, нейролінгвістичне програмування, нейролингвистическое программирование, information expansion, information war, psychotronic war, semantic diversion, semantic terror, Informationskrieg, psychotroener Krieg, Informationsexpansion, semantischer Terror, semantische Diversion, інформаційна війна, психотронна війна, інформаційна експансія, семантичний терор, семантична диверсія, информационная война, психотронная война, информационная экспансия, семантический террор, семантическая диверсия, information, mass media, semantic diversion, Massenmedien, semantische Diversion, засоби масової інформації, ЗМІ, средства массовой информации, СМИ, recipient, consciousness, subconsciousness, Rezipient, Bewusstsein, Unterbewusstsein, реципієнт, свідомість, підсвідомість, реципиент, сознание, подсознание, Ukraine, society, politics, economics, social standard, miserable level of life, Ukraine, Gesellschaft, Politik, nation, Nation, нація, нация, Wirtschaft, Sozialer Stand, miserabler Lebensstandard, Україна, суспільство, політика, економіка, соціальний

стандарт, жалюгідний рівень життя, Украина, общество, политика, экономика, социальный стандарт, жалкий уровень жизни, market economy, business, Marktwirtschaft, Unternehmertum, Unternehmenschaft, бізнес, підприємництво, ринкова економіка, бизнес, предпринимательство, рыночная экономика, personal deal, business arrangement, persoenliche Teilnahme, Unternehmen veranstalten, практичне підприємництво, особиста діяльність, організація підприємства, практическое предпринимательство, личное участие, создание предприятия, market transformation, private property, privatization, Markttransformation, Privateigentum, Privatisation, Privatisierung, приватна власність, ринкові перетворення, приватизація, рыночные преобразования, частная собственность, приватизация, law, right, private enterprise, business activity, businessman, mentality, Gesetz, Recht, Unternehmer, Privatunternehmer, Unternehmungslust, Mentalitaet, закон, право, приватна ініціатива, приватне підприємництво, приватний підприємець, частное предпринимательство, частная инициатива, частный предприниматель, ментальність, ментальность, менталітет, менталитет, risk, Risiko, ризик, риск, Lvov, Lviv, Lwow, Lwiw, Lemberg, Львів, Львов, publicity, public relations, PR, advertising, Reklame, Werbung, пабліситі, паблік-релейшнз, піар, пі-ар, реклама, паблісити, пиар, паблік релейшнз, investment, Investierung, Investition, інвестиція, инвестиция, business, project, plan, Business, Geschaeft, Projekt, Plan, бізнес, проект, план, бизнес, consulting, Konsulting, консалтинг, brocker, realtor, realty, real estate, real estate/property, Brocker, Immobilien, брокер, ріелтор, риелтер, нерухомість, риэлтор, недвижимість, on offer, Auf Bestellung, на замовлення, по заказу, literature, literature science, Literatur, Literaturwissenschaft, література, літературознавство, литература, литературоведение, Publicistics, Publizistik, публіцистика, публицистика, translating, translator, localization, interpreting, interpreter, language teaching, Uebersetzung, Uebersetzer, Dolmetscher, Lokalisation, Sprache Schulung, Unterricht, устный, письменный перевод, переводчик, обучение языковое, локализация, усний, письмовий переклад, перекладач, навчання мови, локалізація, theory, practice, translation, interpreting, Uebersetzung, Dolmetschen, Theorie, Praxis, переклад, теорія, практика, перевод, теория, практика, prose, roman, Prosa, Roman, проза, роман, poetry, poem, verse, Poesie, Poem, Vers, поезія, поема, вірш, поезия, поэма, стихотворение, text, document, work, Dokument, Werk, текст, документ, твір, произведение, translation made to order, Uebersetzung auf Bestellung, переклад на замовлення, перевод по заказу, суспільна система, система вартостей, критика, рецензія, общественная система, система ценностей, критика, рецензия, полеміка, полемика, дискуссия, репортаж, представництво, тлумачення, інтерв'ю, доклад, представительство, истолкование, на замовлення, по заказу, books for sale, editing, publishing, translating, book design, to order, Buecher, Verkauf, Redaktion, Verfassung, Verlag, Design, auf Bestellung, книга, продаж, редагування, видавництво, графіка, на замовлення, книжка, продажа, редактирование, издание, оформление, по заказу, author, producer, Autor, Produktionsleiter, автор, продюсер, video line, Videoreihe, відеоряд, видеоряд, audio, speech, Audio, Rede, аудіо, промова, аудіо, речь, Authority, TV, video, radio, show, on offer, Einfluss, Ansehen, Einfluss, Fernsehen, Video, Radio, Show, Schau, auf Bestellung, авторитет, вплив, телебачення, відео, радіо, на замовлення, телевидение, видео, радио, передача, по заказу, actual problem, market economy, marketing, multilevel, MLM, on offer, aktuell, Problem, Marktoekonomie;

Marktwirtschaft, Marketing, auf Bestellung, актуальна, проблема, ринкова економіка, маркетинг, багаторівневий, на замовлення, актуальная, проблема, рыночная экономика, маркетинг, многоуровневый, по заказу, web site construction, creative task, top rank ideas on offer, web Seite Bildung, kreative Aufgabe, toller Einfall auf Bestellung, веб сторінка, креатив, творче рішення на замовлення, веб страница; творческое решение по заказу, science, technology, Wissenschaft, Technologie, технології, наука, технологии, innovation, investment, Innovation, Investierung, інновація, інвестування, інвестиція, инновация, инвестирование, инвестиция, building, mashine, building material, Bauwesen, Bautechnik, Baumaterial, будівництво, будівельна техніка, будівельні матеріали, строительство, строительная техника, стрительные материалы, business, project, plan, Business, Geschaeft, Projekt, Plan, бізнес, проект, план, бизнес, consulting, Konsulting, консалтинг, brocker, realtor, realty, real estate, immobile, Brocker, Immobilien, брокер, ріелтор, риелтер, нерухомість, ризлтор, недвижимость, on offer, Auf Bestellung, на замовлення, по заказу, cooperation, joint venture, cooperation, Kooperation, gemeinsames Unternehmen, співпраця, спільне підприємство, ссоoperation, Kooperation, gemeinsames Unternehmen, співпраця, спільне підприємство, сотрудничество, совместное предприятие, project, Projekt, проект, technology park, technology polis, technology cluster, sociopolis to be established as corporation, Technologiengarten, Technologiepolis, Technologiecluster, Soziopolis zur Promotion als Korporation, технопарк, технополіс, технологічний кластер, соціополіс до заснування на корпоративних засадах, технопарк, технополис, технологический кластер создание на корпоративных началах, research, investigation, experiment, test on offer, Forschung, Untersuchung auf Bestellung, вислід, дослідження, експеримент, випробування на замовлення, исследование, испытание, експеримент по заказу, author law, intellectual property, TM, trade mark, brand, copyright to help with design, registration, promotion, Autorenrecht, Geistiges Eigentum, Intellektuelles Eigentum, TM, Handelsmarke, Schutzmarke, Fabrikmarke, Warenzeichen zu Hilfe mit Design, bei Registrierung, Promotion, авторське право, інтелектуальна власність, торгова марка допомога при проектуванні, оформленні, реєстрації, просуванні, авторское право, интеллектуальная собственность, торговая марка помощь при проектировании, оформлении, регистрации, продвижении, advertising, slogan, market rollout, readership study, media selection, business information, market-coverage strategy, competing brand, Reklame, Werbung, Slogan, Reihenschaltung des Absatzmarktes, Leserstudien, Medienstudien, Geschaeftsinfomation, Markt Erfassungsstrategie, Konkurrenzmarke, реклама, салоган, черговість освоєння ринків, вивчення читацької аудиторії, дослідження засобів реклами, ділова інформація, конкурентний бренд, стратегія охопту ринку, очерёдність освоєння рынков, изучение читательской аудитории, исследование средств рекламы, деловая информация, стратегия охвата рынка, конкурирующий бренд, Association, civil organization, cyber community...